

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL



Photo RMN

LÉGISLATIVES

P. 6 TOUS LES RÉSULTATS

BUDGET 93

P. 13 UNE ANNÉE DIFFICILE

LE TEMPS DE LA RETRAITE

P. 17 INVITATION LE 14 JUIN

SCEAUX, VILLE PROPRE

P. 18 L'AFFAIRE DE TOUS

UNE PAGE D'HISTOIRE
DE SCEAUX

Du DUC D'ANJOU À PHILIPPE V

le premier Bourbon d'Espagne

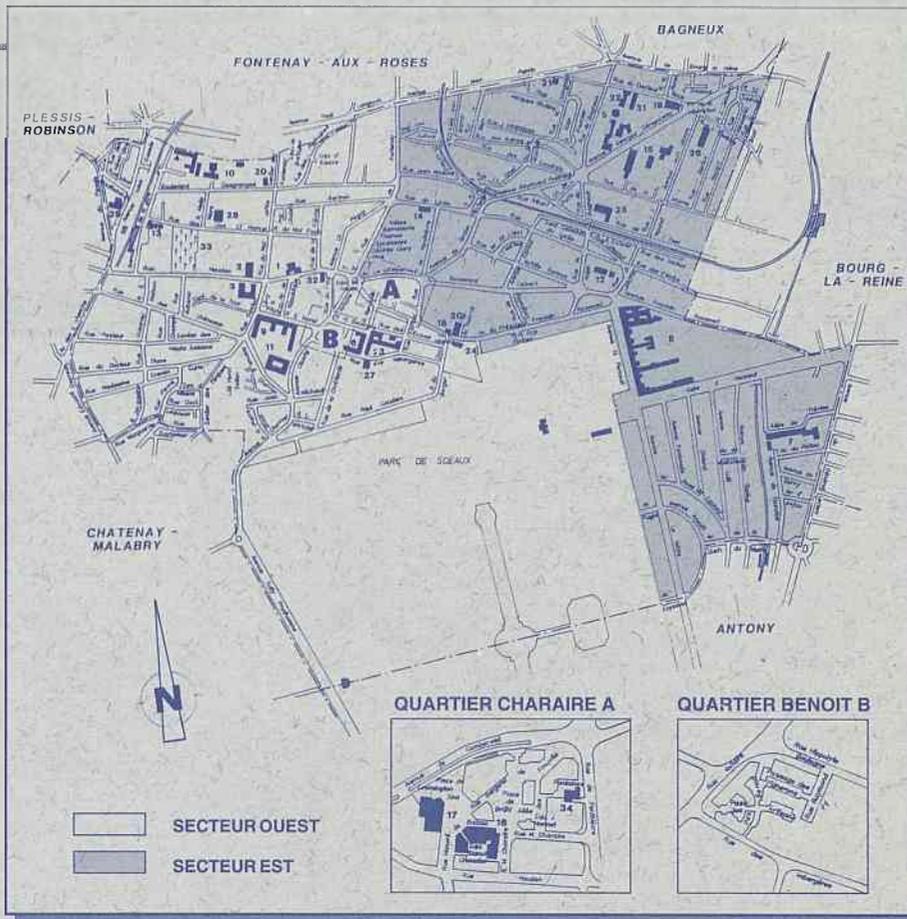
Exposition à l'Orangerie
du château de Sceaux

COLLECTE DES DÉCHETS MÉNAGERS

SECTEUR OUEST

Alphone Cherrier (av.)
 Alsace (sqr. d') Voie privée
 Artisans (passage des) Quart. B
 Aubanel (rue)
 Bas Coudrais (sentier des)
 Benoit (passage) Quart. Benoit
 Bertron (rue)
 Blanche le Chevallier (sq.) Quart. A
 Bretagne (sq. de) Quart. A
 Brühi (place de) Quart. A
 Cauchy (av. de)
 Chalets (impasse des) Voie privée
 Champin (rue)
 Charles Péguy (av.)
 Chêneaux (rue des)
 Chrétienté (rue de la)
 Clos Saint-Marcel (rue des)
 Constant Pilate (rue)
 Desgranges (bld.)
 Docteur Berger (rue du)
 Docteur Lequeux (rue du)
 Docteur Thore (rue du)
 Edouard Depreux (av.)
 Emile Morel (rue)
 Ecoles (rue des)
 Eugène Maison (rue)
 Flèche (rue de la)
 Florian (rue)
 Fontaines (allée des) Quart. A
 Fontenay (rue de) (impair)
 Fontenay (sentier de)
 Four (rue du)
 Frédéric Mistral (place)
 Gare (av. de la)
 Gaston Lévy (rue)
 Général de Gaulle (place du)
 Guynemer (rue)
 Hauts-Sablons (sentier des)
 Henri Sellier (cité)
 Hyppolyte Boulogne (rue)

Honoré de Balzac (rue) Quart. A
 Houdan (rue)
 Imbergères (rue des)
 Jacqueline (passage)
 Jacqueline (rue)
 Jean Michaut (rue)
 Jules Guesde (av.)
 Leamington-Spa (place de) Quart. A
 Léon Wirtzler (rue)
 Madeleine Crenon (rue)
 Mademoiselle Mars (rue)
 Mairie (place de la)
 Maréchal Foch (rue du)
 Maréchal Joffre (rue du)
 Marguerite (rue)
 Marguerite Renaudin (rue)
 Mésanges (rue des) Voie privée
 Michel Charaire (rue) Quart. A
 Milans (sentier des)
 Mouillebœufs (des)
 Pasteur (rue)
 Paul Couderc (rue)
 Paul Langevin (av.)
 Pépinières (rue des)
 Pierre Bizos (rue)
 Pierre Curie
 Plessis (av. du)
 Quatre Chemins (av. des)
 Quesney (rue)
 Raymond Py (rue)
 Renaudin (passage) Voie privée
 République (av. de la)
 Sophoras (allée des) Voie privée
 Sully Prudhomme (av.)
 Tilleuls (allée des) Voie privée
 Torques (sentier des)
 Tour (sentier de la)
 Vignerons (passage des) Quart. B
 Voltaire (rue)
 * devant le jardin de la Ménagerie



SECTEUR EST

Acacias (allée des)
 Achille Garnon (rue)
 Alain-Fournier (rue) Voie privée
 Albert 1^{er} (rue)
 Anjou (av. d')
 Arcueil (chemin d')
 Arouet (av.)
 Aulnes (impasse des)
 Aulnes (rue des)
 Bagneux (rue de)
 Berlioz (rue)
 Bernadotte (allée) Voie privée
 Berry (av. de)
 Bourg-la-Reine (av. de)

Camberwell (av. de)
 Carnot (av.)
 Claude Debussy (rue)
 Claude Perrault (av.)
 Colbert (bd.)
 Coudrais (rue des)
 Coudrais (sentier des)
 Coysvoix (av.)
 Désirée Clary (allée) Voie privée
 Diderot (av.)
 Docteur Roux (rue du)
 Duchesse du Maine (av. de la)
 Esterel (allée) Voie privée
 Fontenay (rue de) (pair)
 Filmins (rue des)

Fontenelle (av.)*

Général Leclerc (av. du)
 Georges Bizet (rue)
 Georges Clemenceau (av.)
 Gounod (villa) Voie privée
 Guy Flavien (Rond point)

Honneur (allée d') Voie privée
 Houdan (rue) *

Jacques Rivière (rue) Voie privée
 Jean Barral (allée)
 Jean Giraudoux (rue) Voie privée
 Jean Jaurès (av.)
 Jean-Joseph Mouret (rue)
 Jean-Louis Sinet (rue)
 Jean Mascré (rue)

Imprimé sur papier recyclé.

Supplément au magazine n° 225 - Avril 1993

Jean Perrin (av.)
 Jean Racine (av.)
 Jockos (rue des)

Lakanal (sentier)
 Lakanal (rue)
 Latéral (chemin)
 Le Nôtre (av.)
 Léo Delibes (rue)
 Léon Blum (rue)
 Libération (Place de la)
 Lieutenant Jean Massé (av. du)
 Lulli (av.)
 Lycée (rue du)

Malézieux (av. de)
 Marché (impasse du)
 Marc Sangnier (rue) Voie privée
 Marne (rue de la)
 Massenet (rue)
 Maurice Ravel (rue)
 Michel Voisin (rue)
 Mozart (rue)

Paris (chemin de)
 Paris (sentier de)
 Penthievre (rue de)
 Pins (allée des) Voie privée
 Poitou (av. de)
 Président Franklin Roosevelt (av. du)
 Puget (av.)

Raymond Gachelin (rue)
 Raymond Poincaré (av.)
 Rose de Launay (av.)

Saint-Saëns (rue)
 Seignelay (rue de)
 Station (sentier de la)
 Sycomores (allée des) Voie privée

Touraine (av. de)
 Trévise (allée de)
 Station (sentier de la)
 Troènes (allée des) Voie privée

Verdun (av. de)

Yser (rue de l')

Collectes Sélectives de la Ville de Sceaux

Collecte des déchets ménagers

Tous les jours ouvrables, à partir de 6h, sauf le mercredi.

Déchets collectés :

- Les déchets ordinaires provenant de la préparation des aliments et du nettoyage normal des habitations, débris de verre ou de vaisselle, cendres, feuilles, chiffons, cartons et caisses d'emballage, balayures et résidus divers, déposés même indûment aux heures de collectes dans des récipients placés devant les immeubles ou à l'entrée des voies inaccessibles aux camions.

- Les déchets provenant des établissements industriels, artisanaux et commerciaux, déposés dans des récipients dans les mêmes conditions que les déchets des habitations dans la limite de 150 litres par jour de collecte et par établissement.

Cette énumération n'est pas limitative, certaines matières non dénommées peuvent être assimilées aux catégories ci-dessus.

Ne sont pas compris dans la dénomination de déchets ménagers :

- Les déblais, gravois, décombres et débris provenant des travaux publics et particuliers. Toutefois, ceux qui proviennent du «bricolage familial» peuvent être enlevés, à condition d'être déposés dans des récipients dans les mêmes conditions que les déchets ordinaires.

- Les déchets provenant des établissements artisanaux, industriels et commerciaux, autres que ceux décrits ci-dessus, ainsi que ceux provenant des cours et jardins privés, autres que les feuilles et les résidus de balayures.

- Les déchets spéciaux qui en raison de leur inflammabilité, de leur toxicité, de leur pouvoir corrosif ou de leur caractère explosif, ne peuvent pas être éliminés par les mêmes voies que les ordures ménagères, sans créer de risque pour les personnes et l'environnement.

Collecte du verre ménager

Tous les mercredis ouvrables, à partir de 6h.

Le verre ménager comprend tous les verres d'emballage : bouteilles, bocaux, flacons, sans différenciation de teinte, à l'exclusion de tout autre récipient en toutes autres matières.

Le verre doit être conforme aux indications ci-après :

- Ne pas contenir au total plus de 5% d'impuretés faisant partie de l'habillage des emballages verre (étiquettes en papier, bouchons de liège, capsules métalliques, etc).

- Ne pas contenir de matériaux infusibles tels que pierres, porcelaines, grès, pots de fleurs, tuiles, briques, béton, céramiques, etc. Exceptionnellement, il pourra être accepté une teneur de ces produits d'au maximum 0,002 %.

Collecte de vieux papiers

Tous les troisièmes mercredis ouvrables de chaque mois, à partir de 6h.

Seuls les journaux, les magazines et les brochures présentés en paquets ficelés et, non dans des sacs plastique, sont concernés par cette collecte. Les cartons sont à exclure.

Collecte des objets encombrants

Secteur Ouest : les 1^{er} et 3^e lundis ouvrables de chaque mois, à partir de 6h.

Secteur Est : les 2^e et 4^e lundis ouvrables de chaque mois, à partir de 6h.

Les objets encombrants peuvent être :

- les vieux meubles, literies, appareils ménagers, cuisinières, machines à laver, réfrigérateurs, postes de télévision et similaires;
- les emballages tels que caisses, cageots, gros cartons,
- les objets et outils de jardin tels que : salons de jardin, brouettes, tondeuses à gazon et similaires;
- les cycles non motorisés;
- les éléments détachés d'automobiles tels que portières, ailes, réservoirs, pneus, sièges, roues, batteries vidées de leur liquide;
- les objets en provenance des caves : vieux fûts et divers.

Dans tous les cas, ils ne peuvent être collectés par une benne tasseuse d'enlèvement des ordures ménagères. Les dimensions et poids maxima de ces objets devront être tels, qu'ils puissent être manuellement chargeables dans la benne par deux hommes.

Ne sont pas compris dans la dénomination «objets encombrants» et sont donc exclus de ce ramassage :

- les matières végétales et putrescibles ;
- les déblais, gravois, décombres et débris provenant des travaux publics et particuliers ;
- les cendres et mâchefers d'usines et, en général tous les résidus et objets provenant des commerces et des industries, ou des cours et jardins privés ;
- les déchets anatomiques ou infectieux provenant des hôpitaux et cliniques ainsi que les déchets issus d'abattoirs ;
- les bois et branchages provenant de l'abattage ou de l'élagage des plantations publiques ou privées ;
- les carcasses d'automobiles et de motocyclettes ;
- les neiges et glaces recouvrant les voies publiques ou privées ;
- les produits quels qu'ils soient provenant du balayage et du désherbage des chaussées et trottoirs ainsi que les sables, boues, ou autres matières provenant du curage des égouts, canalisations, chambres à sable, caniveaux, rigoles, gargouilles et tous ouvrages, annexes ou similaires des voies publiques et privées.

Les objets à collecter doivent être placés sur le trottoir en bordure d'une voie publique accessible aux véhicules de collecte. Ils devront être présentés en tas bien distincts des poubelles, cartons et sacs destinés à la collecte des ordures ménagères. Aucun objet ne devra être placé dans un récipient que l'habitant aurait l'intention de récupérer. Tout emballage ou récipient présent sera automatiquement enlevé.

CINÉMA TRIANON

Semaine du 28 avril au 4 mai

Le pays des sourds
de Nicolas Philibert

Malcolm X
de Spike Lee - V.O

Ciné-enfant :

Le pays des sourds
de Nicolas Philibert
à partir de 9 ans.

Semaine du 5 au 11 mai

Bad lieutenant
d'Abel Ferrara-V.O
interdit aux moins de
16 ans

Louis, enfant roi
de Roger Planchon

Ciné-enfant :

Le roi et l'oiseau
de Paul Grimault
à partir de 6 ans

Semaine du 12 au 18 mai

L'œil de Vichy
de Claude Chabrol

Avril enchanté
de Micke Nerwell - V.O

Ciné-enfant :

Dark crystal
de Jim Henson
et Frank Oz - V.F
à partir de 6 ans

**Les horaires
indiquent le début
des séances,
films 10 mn après.
Tarifs : 32 F - 27 F
20 F (séance enfant)**

**Abonnement
6 films : 162 F.**

**Programme détaillé
sur répondeur :
46 61 20 52
et aux Gémeaux :
46 61 36 67**

MAI

6 - 15h, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan, «L'art du paysage dans la peinture française», conférence de Line Sirinelli, organisée par le Collège Universitaire Fontenaisien.

6 - 18h30, à l'auditorium de l'Ecole Nationale de Musique (ENM) de Bourg-la-Reine/Sceaux, «Heure musicale», organisée par l'ENM.

11 - 18h30, à l'auditorium de l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux, «Heure musicale», organisée par l'ENM.

12 - 17h, à la bibliothèque du CSCB, «Histoire de la mythologie pour les enfants» à partir de 10 ans.

13 - Théâtre de l'Eldorado, féerie musicale de Francis Lopez «Les milles et une nuit» organisée par le Club Scéen des Anciens des Blagis.

14 - 14h30, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan, «Pascal : le drame humain», conférence de Sophie Lacroix, organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

15 - 20h45, à l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux : concert du quatuor Kandinsky, organisé par les Samedis musicaux de Sceaux.

16 - 20h30, à l'auditorium de l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux, spectacle d'art dramatique, organisé par l'ENM.

18 - 18h30, à l'auditorium de l'ENM de Bourg-la-Reine / Sceaux, «Heure musicale», organisée par l'ENM.

19 au 26 - 20h45, à l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux, concerts d'orchestres, organisés par l'ENM.

23 - A partir de 7h30, stade du Panorama à Fontenay-aux-Roses, concours Fita de tir à l'arc, organisé par la Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses.

23 - 9h à 13h, au gymnase des Blagis, stage d'initiation à la Canne, organisé par Canne et Bâton.

25 - Goûter de la fête des mères, organisé par le Club Scéen des Anciens des Blagis.

25 - 18h30, à l'auditorium de l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux, «Heure musicale» organisée par l'ENM.

25 - 20h30, à l'Eglise de Bourg-la-Reine, «Curlew River» de Benjamin Butten, mise en scène Gustavo Figerio, organisé par les Gémeaux/Scène nationale.

26 - 20h45, à l'auditorium de l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux, concert «Vivaldi et Mozart» dirigé par Michel Vigneau, organisé par l'ENM.

26 - 20h45, 95 rue Houdan, montage diapos sur le Burkina Faso et vente de produits artisanaux, organisé par l'ASAMA.

27 - 17h30, à l'ENM de Bourg-la-Reine/Sceaux, concert exceptionnel «Histoire du soldat», musique d'Igor Stravinsky, avec les solistes du Conservatoire et Jean-Noël Sissia (lecteur), organisé par le Conservatoire.

28 - 14h30, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan, «Charles Gounod, l'auteur de Faust», conférence de André Gauthier, organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

29 - 11^e pèlerinage de chrétienté, 3 jours de marche de Notre Dame de Paris à Notre Dame de Chartres, organisé par Pèlerinages de Chrétienté. Pour tous renseignements, Maurice Guillon : tél. 47 72 75 18.

A l'orangerie du château de Sceaux
Exposition "Du Duc D'anjou à Philippe V"
Du 7 avril au 27 juin 1993

Ouvert tous les jours de 10h à 18h sauf le mardi

Orangerie du château de Sceaux.
tel. 46 61 06 71

Prix d'entrée : 15 F - 10 f pour les groupes, enfants,
étudiants, chômeurs et sur présentation de la carte 36.92.

EXPOSITIONS

CSCB, 2 rue du Docteur Roux

Le 1^{er} et le dimanche 2 mai, de 10h30 à 18h, expo-vente d'artisanat. Entrée libre.

Animathèque MJC

Du 26 avril au 7 mai : **Couture**
Du 8 au 28 mai : **Encadrement**

Attention, la piscine des Blagis sera fermée au public le dimanche 16 mai de 13h à 18h à l'occasion des épreuves du biathlon.

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

68, rue Houdan 92330 Sceaux

Tél. 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 18h
et le samedi de 10h à 12h

BUDGET 1993

ENCORE UNE ANNÉE DIFFICILE



Le jeudi 25 mars dernier, le budget 1993 de la Ville de Sceaux a été voté par le conseil municipal.

Pendant cinq mois, la municipalité et les services avaient travaillé à sa préparation et, pour la deuxième année consécutive, son équilibre a été difficile à réaliser. Mais nous le savions avant et, dans mon éditorial de *Sceaux-Magazine* de novembre 1992, j'avais prévenu les Scéens qu'un nouveau réajustement d'imposition serait inéluctable cette année encore.

Nos difficultés actuelles résultent de trois facteurs :

1. Une perte de recettes de 7 500 000 F depuis 1991 due à la création de la Dotation de Solidarité Urbaine qui pénalise les villes dites « riches ». Cette perte représente à elle seule 18 % des recettes fiscales.
2. La progression de nos bases fiscales anormalement faible cette année et le produit fiscal 1992 inférieur d'environ 500 000 F à ce qui nous avait été officiellement notifié... Il y a là un véritable mystère que nous devons élucider.
3. Les intérêts de nos emprunts qui pèsent encore de manière importante sur notre budget de fonctionnement. Les taux sont toujours élevés et nous supportons un peu plus longtemps que prévu le poids des acquisitions foncières effectuées en 1991 auprès de la SNCF en vue d'y construire prochainement des logements libres et sociaux.

Dans ce contexte, nos dépenses de fonctionnement ont été comprimées au maximum. Elles n'augmentent que de 5 % malgré le coût de reprise du cinéma Trianon pour 250 000 F (ce que nous ne regrettons pas, compte tenu du taux actuel de fréquentation), et la « faillite » du Tennis Club de Sceaux (association indépendante de la Ville) qui entraîne une perte de recettes de 580 000 F.

En matière d'investissements, nous avons inscrit : la construction du nouveau commissariat de Police qui va débiter en septembre prochain, l'extension de l'école du Clos Saint-Marcel, les aménagements de la place de la gare de Robinson et de l'espace central des Blagis, ainsi que la réalisation du nouveau Centre Technique Municipal près du sentier des Torques. Par ailleurs, nous poursuivons la réalisation de la nouvelle salle des Gémeaux commencée l'an dernier.

A noter que ce programme répond à l'objectif prioritaire que nous nous sommes fixé de stabiliser maintenant la dette de la Ville et d'envisager ainsi pour les prochaines années un progressif désendettement entraînant des budgets en notable amélioration.

L'équilibre du budget se traduit par une augmentation de 8 % des taux d'imposition qui aurait pu être inférieure si nous n'avions eu les mauvaises surprises ci-avant indiquées. Augmenter les impôts est une décision qui n'est agréable pour personne. Mais force est de constater que les transferts progressifs de charges de l'Etat vers les collectivités territoriales (sécurité, action sociale, lutte contre la drogue et la délinquance, etc) ainsi que la diminution des recettes habituelles, entraînent pour les collectivités des déséquilibres budgétaires difficiles à combler (la Ville de Paris elle-même est contrainte d'augmenter de 10 %).

Maintenant, j'ai néanmoins l'espoir que, sauf imprévu, notre situation budgétaire temporairement délicate, pourra progressivement redevenir meilleure.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général
des Hauts-de-Seine

ÉTAT CIVIL

Période du 1^{er} au 31 mars 1993

NAISSANCES

Marion, Laura, Julie PARISOT - Johanna, Cécilia, Louise BRIET - Elodie, Marie, Natacha MILLANVOIS - Juliette, Clémence VALDENNAIRE - Chloé BOISLIVEAU - Guillaume, Florent, Olivier BOURGAIN - Alexia, Marie, Alice BARRIER - Céline, Camille BRULET - Tony XU - Clément, François, Anouvanh NANTHAVONG - Guillaume, Alain, Fred RADET - Pierre, Joseph, Marie, Yvon BIOCHE - Aurélie, Claire, Sophie BORSCHNECK - Bastien MERAND - Baptiste, Pierre, Marie GUINGUENE - Anne-Sophie, Marie, Jacqueline RIVIÈRE - Morgan Fabien Karl THOUROUDE - Loreli Victoria

Marie GOUALIN - Nathan SEXER.

MARIAGES

Alain, Jacques, Yves BURETTE et Anne, Nicole, Marie SOULEAU - Philippe, Raymond, Marie MEYNIEL et Gisèle, Denise CASINI - Marc, Jacques, Jean WURSTHORN et Michèle, Henriette, Marie, Katty MEDART - Jean-François, André NARBONNE et Annie MOURA -

DÉCÈS

André, Paul BAREAU - Roger LEON - René, Louis LEFORT - Mathieu KOZEL - Michel, Charles, Maurice DURAND -

Paul, Denis PIZZUTO - Jacqueline, Germaine WEYL Veuve GRUNFELD - Nathalie BERESOWSKI - Veuve BARANOFF - Michel REMY - Catherine LOPOUKHINE Epouse SOLLOGOUB - Roger, Paul BERTHE - Renée, Antoinette DUVOLLET Veuve MARIE - Berthe MARTINET Veuve ROUX - Maurice, Auguste KUNTZ - Guy, Jean, Léon BARRÉE - Jacques, René, Marie, Constant PETIT - Lahcène BOUGHERIOU - Maria, Carmen LOPEZ de VERGARA - Jean-Claude KELLER - Emile, Georges RICHARD.

cimetière communal, dans un caveau de famille :

Madeleine MADRIT née LECLAIRE décédée à Bagneux (Hauts-de-Seine) le 26 février 1993 - Gabrielle ROFFAT Veuve ALBIN décédée le 5 mars 1993 à Hasparren (Pyrénées Atlantiques) - Denise OSWALD décédée à Paris 19^{ème} le 6 mars 1993 - Yvonne PIEPLU Veuve RAIGNEAU décédée le 16 mars 1993 à Châtenay-Malabry (Hauts-de-Seine). ■

DISTINCTION

Ordre de la Légion d'Honneur au grade de chevalier :

Mme Paulette SIOZADE
41, rue Houdan

MÉDAILLE D'HONNEUR DU TRAVAIL

Le samedi 3 avril dernier, le maire a remis les diplômes de la médaille d'honneur du travail à de nombreux Scéens appartenant à la promotion du 1^{er} janvier 1993.



M. le maire remet son diplôme à M. Émile Murgues

Eric Levail



M. le maire remet son diplôme à Mme Jeannine Brosse

Eric Levail

GRAND OR

M. Roland GANDAIS
M. Edmond MOKRANI

OR

Mme Jeannine BROSSE
M. Michel LAULHE
M. Edmond MOKRANI
M. Emile MURGUES
Mme Claudine PHAM-MUCHAN

VERMEIL

M. Alain ANDRES
Mme Ginette BESNARD
M. Noël BOHY
M. Georges BUCK
M. Pierre BUFFET
M. Régis CAMIER
M. Jacques COLOMBANI
Mme Denise GOASGUEN
M. Gérard KOEKENBIER
Mme Michèle MANQUAT

M. Francis MARRE
M. Pierre MEYNAUD
M. Edmond MOKRANI

ARGENT

Mme Christine ALLARD
M. Jean-Claude BASCLE
M. André BERTIN
Mme Geneviève BRETTE
Mme Anne Marie BRUSSON
M. Daniel CHAMPRIGAUD
M. Jean-Paul CHERBUET
Mme Patricia COCQUELIN
M. Serge Claude CORNU
Mme Liliane CRAYON
M. Michel D'ANDRIA
Mme Yvette DARNIS

Mme Marie-Pierre DEHAUSSY
Mme Maryse DESCHOOT
M. Henri GAYOUT
Mme Liliane LE MAGUER
Mme Lucienne LETERTRE
Mme Sylvie MAITROT
M. Francis MARRE
M. Xavier MAUPATE
Mme Irène MAYER
M. Francis MENGUY
M. Edmond MOKRANI
M. Alain MUTTE
M. Bernard PERRIN
M. Jean-Michel QUINIOU
M. Daniel ROY
Mme Martine SAUVANET